

Zeitlich begrenzter Mietvertrag über ein möbliertes Apartment

Temporary rental agreement on a furnished apartment

Joachim Rüber Tel.: 0176 24631600

Ringstr. 4/1

74 232 Abstatt - Happenbach

als Vermieter

und

Name, Vorname: Priontu Chowdhury

Adresse: College Ring 3, 28759 Bremen

als Mieter / as tenants

§1 Mietgegenstand

1.

Vermietet wird im Haus

74232 Abstatt Happenbach

Ringstr. 4/1

1 möbliertes Apartment Nummer 1 mit Küche und Bad / furnished apartment number 1 with kitchen and bathroom

1 Bett inkl. Rost und Matratze und 2 Bettbezügen / 1 bed incl. Grate and mattress and 2 bed covers

1 Schreibtisch mit Stuhl / Desk with chair

1 Kleiderschrank/ wardrobe

1 Fernseher / TV

div. Küchenutensilien / various kitchen utensils

2.

Dem Mieter werden für die Mietzeit bei Einzug ausgehändigt.

The tenant will be given for the rental period for collection:

1 Apartmentschlüssel / Apartment key

1 Briefkastenschlüssel / Mailbox key

§ 2 Mietzeit

1.

Der Mietvertrag läuft vom **1.6.2022**

The lease runs from

2.

Der Mietvertrag ist begrenzt und endet am _____

The lease is limited and ends on _____

3.

Eine Verlängerung des Mietverhältnisses muss mindestens 1 Monate vor Ablauf beantragt werden und bedarf der Zustimmung des Vermieters.

An extension of the lease must be submitted at least one month before the expiration and requires the consent of the landlord.

§3 Höhe der Miete / Amount of rent

Die Kaltmiete beträgt / basic rent **340€**

Die Nebenkosten / The additional costs **70€**

Gesamtmiete / total rent **420€**

§ 4 Zahlung der Miete

The first month's rent is 4 working days before the reference, the following rents to be paid on the 1st of the calendar month in advance.

Die Zahlung der Miete erfolgt auf das Konto:

The payment of rent made to the account

Bank:	Volksbank Heilbronn
IBAN:	DE71 6229 0110 0252 2110 06
BIC:	GENODES1SHA
Usage:	Miete Apartment 1

§ 5 Sicherheit

Auf Sicherheit wird verzichtet.

Security is waived

§ 6 Benutzung der Mieträume

1.

Der Mieter darf die Mieträume nur zu Wohnzwecken nutzen. Veränderungen an den Mieträumen dürfen nicht vorgenommen werden.

The tenant may use the leased premises only for residential purposes. Changes to the rented premises must not be made.

2.

Der Mieter verpflichtet sich, die Mieträume ordnungsgemäß zu reinigen, zu lüften und zu beheizen sowie die mit vermieteten Anlagen und Einrichtungen schonend zu behandeln.

The tenant agrees to the rented premises to clean properly to air and to heat and treat with leased facilities and equipment with care.

3.

Der Mieter hat Schäden an den Mieträumen, am Gebäude sowie an den zum Gebäude oder Grundstück gehörenden Einrichtungen und Anlagen auf eigene Kosten zu beseitigen, wenn der den Schaden durch Vernachlässigung der Obhutpflicht oder in sonstiger Weise verschuldet hat.

The tenant has to eliminate damage to the leased premises, the building and the land and buildings belonging to the facilities and equipment at their own expense, if that has caused the damage caused by neglect of duty of care or otherwise.

4.

Eine Lärmbelästigung der Mitbewohner ist zu vermeiden, lautes Türen zuschlagen ist untersagt.

A noise of roommates is to avoid loud slam doors is prohibited.

§ 7 Beendigung des Mietverhältnisses

1.

Bei Beendigung des Mietverhältnisses bzw. bei seinem Auszug hat der Mieter die Mieträume in sauberem Zustand und mit allen ausgehändigten Schlüsseln zurückzugeben.

Upon termination of the lease or when moving out of the lessee must return the rented premises in a clean condition and with all handed out keys.

2.

Der Mieter kann das **Mietverhältnis nur aus wichtigem Grund kündigen**. z.B. vorzeitige Beendigung des Arbeitsverhältnisses. Die Kündigungsfrist beträgt in diesem Fall 1 Monat.

The tenant may terminate the tenancy only for good cause. e.g. early termination of the employment relationship. The period of notice in this case is 1 month.

3.

Bei Nichteinhaltung der vorgeschriebenen Pflichten oder ausbleiben der Mietzahlung bis max. 10. eines Kalendermonats, kann der Vermieter das Mietverhältnis fristlos kündigen.

Failure to comply with the prescribed requirements, or rental payment up to fail. 10th of each calendar month, the landlord may terminate the lease without notice.

§ 8 Sonstige Vereinbarungen

1.

Eine Untervermietung ist nicht gestattet. Vorrübergehende Übernachtungsgäste können nur nach Genehmigung durch den Vermieter im Mietobjekt untergebracht werden. Es wird eine Unkostenpauschale von **10€ pro Übernachtung** im Voraus fällig.

Subletting is not permitted. Temporary overnight guests can be accommodated in the property only after approval of the charter. It is due a flat rate payment of 10 € per night in advance.

2.

1 PKW kann auf dem Hof vor dem Apartment abgestellt werden.

1 car can be parked in the courtyard outside the apartment.

3.

Im gesamten Haus herrscht Rauchverbot.

The entire house is non-smoking.

4.

Der Mieter bescheinigt bei Einzug den Abschluss **einer Haftpflichtversicherung**.

The tenant certifies in the collection take out liability insurance.

5.

Der Mieter verpflichtet sich keine Internetseiten aufzurufen, die gegen den moralischen Anstand, oder gegen die Gesetze der Bundesrepublik Deutschland verstoßen. Insbesondere dürfen keine Downloads getätigt werden, die gegen das Urheberrecht verstoßen oder die Inhalte beinhalten, die gegen die freiheitliche demokratische Grundordnung verstoßen. Die aus der Missachtung dieser Regelung entstehenden Kosten, und die gesetzlichen Folgen, trägt der, der diese Regelung missachtet.

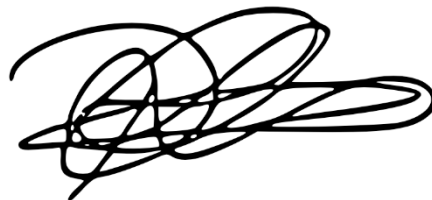
The tenant agrees to enter any websites that violate the moral decency, or contrary to the laws of the Federal Republic of Germany. In particular, no downloads may be made that violate the copyright or the media content that violate the free democratic basic order. The resulting from failure to observe this regulation costs, and the legal consequences that carries who violates this rule.

Abstatt, den 24.9.2017

Joachim Rüber

Handwritten signature of Joachim Rüber in black ink, written over a horizontal dashed line.

Vermieter

Handwritten signature of the tenant in black ink, written over a horizontal dashed line.

Mieter